

**Creative Commons Retranslation of the Dutch translation
Legal Code
Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0**

Creative Commons Corporation is not a law firm and does not provide legal services. Distribution of this draft license does not create a legal relationship with Creative Commons and Creative Commons provides this information on an 'AS-IS' basis. Creative Commons makes no warranties regarding the information provided, and disclaims liability for damages resulting from its use to the extent permitted by law.

License

The Work (as defined below) is put at the disposal of the User under the terms of this Creative Commons Public Licence ('CCPL' or 'License'). The Work is protected by copyright, neighbouring rights, database rights and/or other applicable law. Any use of the Work other than as authorized under this License is prohibited.

By exercising any rights to the work put at its disposal here, the User accepts and agrees to be bound by the terms of this License, provided that (the content of) this Licence has been made sufficiently clear to the recipient beforehand.

The Licensor grants the User the rights contained here in consideration of the User's acceptance of such terms and conditions.

1. Definitions

- a. '**Collective Work**': a work in which the Work in its entirety in unmodified form, along with a number of other contributions, constituting separate and independent works in themselves, are assembled into a collective whole. Examples are a periodical issue, anthology or encyclopaedia. A work that constitutes a Collective Work will not be considered a Derivative Work (as defined below) for the purposes of this License.
- b. '**Derivative Work**': a work based upon the Work or upon the Work and other pre-existing works. Examples are a translation, musical arrangement, dramatization, fictionalisation, motion picture version, sound recording, art reproduction, abridgment, condensation, or any other form in which the Work may be recast, transformed, or adapted, except that a work that constitutes a Collective Work will not be considered a Derivative Work for the purposes of this License.
- c. '**License Elements**': the following elements as selected by the Licensor and indicated in the title of this License: Attribution, Noncommercial, ShareAlike.
- d. '**Licensor**': the natural person/persons or legal person/persons that offers/offer the Work under the terms of this License.
- e. '**Original author**': the natural person/persons or legal person/persons that created the Work. For the purposes of this License the Original author should also be taken to mean the performer, film and phonogram producer and broadcasting organization in the sense of

the Neighbouring Rights Act and the producer of a database in the sense of the Database Act.

- f. **‘Work’**: the copyrightable work of authorship put at disposal under the terms of this License. For the purposes of this License a Work should also be taken to mean the phonogram, the first recording of a film and the (broadcasting) programme in the sense of the Neighbouring Rights Act and the database in the sense of the Database Act, insofar as such phonogram, first recording of a film, (broadcasting) programme and database is protected under the applicable law within the User’s jurisdiction.
- g. **‘User’**: a natural or legal person exercising the rights under this License who has not previously violated the terms of this License with respect to the work, or who has received express permission from the Licensor to exercise rights under this License despite a previous violation.

2. Limitations on exclusive rights. Nothing in this License is intended to reduce, limit, or restrict any rights arising from exceptions to exclusive rights, from exhaustion of rights or other limitations on the exclusive rights of the owner under copyright law, neighbouring rights law, database law or other applicable laws.

3. License grant. Subject to the terms and conditions of this License, Licensor hereby grants the User a worldwide, royalty-free, non-exclusive License for the duration of the applicable intellectual property rights license to exercise the rights in the Work as stated below:

- a. to reproduce the Work, to incorporate the Work into one or more Collective Works, and to reproduce the Work as incorporated in the Collective Works;
- b. to create and reproduce Derivative Works, provided that in relation to the Derivative Work, including any translation in whatever medium, it is made clear that the original Work has been modified. For example, it may be added to a translation that ‘the original Work has been translated from English into Spanish’, or in the event of any modification it may be indicated that ‘the original work has been modified’;
- c. to distribute copies of, to display publicly, to perform publicly, and make available online the Work, separately and as part of a Collective Work;
- d. to distribute copies of, to display publicly, to perform publicly and to make available online the Derivative Work;
- e. to extract and re-utilize the Work;

The above rights may be exercised in all known media and formats. The User may also make such modifications as are technically necessary to exercise the rights in other media and formats. All rights not expressly granted by Licensor are hereby reserved, including, without limitation, the rights referred to in Articles 4(f) and 4(g). Insofar as the Licensor has exclusive rights under national laws implementing the European Database Directive, the latter shall waive such rights.

4. Restrictions. The License granted in Section 3 above is expressly made subject to and limited by the following restrictions:

- a. The User may distribute, publicly display, publicly perform, or make available online the Work only under the terms of this License, and the User must include a copy of, or the Uniform Resource Identifier for, this License with every copy of the Work the User

distributes, publicly displays, publicly performs, or makes available online. The User may not offer or impose any terms on the Work that alter or restrict the terms of this License or the recipients' exercise of the rights granted hereunder. The User may not sublicense the Work. The User must keep intact all notices that refer to this License and to the disclaimer of warranties. The User may not distribute, publicly display, publicly perform, or make available online the Work with any technological measures that control access or use of the Work in a manner inconsistent with the terms of this License Agreement. The above applies to the Work as incorporated in a Collective Work, but this does not require the Collective Work apart from the Work itself to be made subject to the terms of this License. If the User creates a Collective Work, upon notice from any Licensor the User must, to the extent practicable and as requested, remove from the Collective Work any reference to such Licensor or the Original Author as required under Article 4(d). If the User creates a Derivative Work, upon notice from any Licensor the User must, to the extent practicable and as requested, remove from the Derivative Work any reference to such Licensor or the Original Author as required under Article 4(d).

- b. The User may distribute, publicly display, publicly perform, or make available online a Derivative Work only with due regard to (i) the terms of this License; (ii) a later version of this License with the same License Elements; (iii) the (Unported) Creative Commons license or a Creative Commons jurisdiction license with the same License Elements (e.g. an Attribution-Noncommercial-ShareAlike License 3.0 (Unported)) ("Applicable License"). The User must include a copy of, or the Uniform Resource Identifier for, this License with every copy or each phonorecord of the Derivative Work the User distributes, publicly displays, publicly performs, or makes available online. The User may not offer or impose any terms on the Derivative Works that alter or restrict the terms of this License or the recipients' exercise of the rights granted hereunder. The User must keep intact all notices that refer to this License and to the disclaimer of warranties. The User may not distribute, publicly display, publicly perform, or make available online the Derivative Work with any technological measures that control access or use of the Work in a manner inconsistent with the terms of the Applicable License. The above applies to the Derivative Work as incorporated in a Collective Work, but this does not require the Collective Work apart from the Derivative Work itself to be made subject to the terms of the Applicable License.
- c. The User may not exercise any of the rights granted to the User in Article 3 above in any manner that is primarily intended for or directed toward commercial advantage or private monetary compensation. The exchange of the Work for other works protected by intellectual property rights by means of digital file-sharing or otherwise shall not be considered to be intended for or directed toward commercial advantage or private monetary compensation, provided there is no payment of any monetary compensation in connection with the exchange of works protected by intellectual property rights.
- d. If the User distributes, publicly displays, publicly performs, or makes available online the Work or any Derivative Works or Collective Works, the User must, unless a request referred to in paragraph 4(a) is made, keep intact all copyright notices of the Work. The User must also, in a manner reasonable to the medium or means the User is utilizing, provide the name (i) of the Original Author (or pseudonym if applicable) if supplied; and/or of any other party or parties (e.g. a sponsor institute, publishing entity, journal) for attribution ("Attribution Parties") in Licensor's copyright notice, terms of service of by other reasonable means, the name of such party or parties; the title of the Work if supplied; to the extent reasonably practicable, the URI, if any, that Licensor specifies to be associated with the Work, unless such URI does not refer to the copyright notice or licensing information for the Work; consistent with Article 3(b), in the case of a

Derivative Work, a credit identifying the use of the Work in the Derivative Work (e.g.: ‘French translation of the Work by Original Author’ or ‘Screenplay based on original Work by Original Author’). The acknowledgment required by this article may be implemented in any reasonable manner; provided, however, that in the case of a Derivative Work or Collective Work, at a minimum such acknowledgments will appear where any other comparable authorship acknowledgments appear and in a manner at least as prominent as such other comparable references to the authorship.

For the avoidance of doubt, the User may only use the acknowledgment required by this article for the purpose of attribution in the manner set out above and, by exercising the User’s rights under this License, the User may not implicitly or explicitly assert or imply any connection with, sponsorship or endorsement by the (applicable) Original Author, Licensor and/or Attribution Parties, as appropriate, of the User or his use of the Work, without the separate, express prior written permission of the Original Author, Licensor and/or Attribution Parties.

- e. For the avoidance of doubt, it must be noted that the aforementioned restrictions (paragraph 4(a), paragraph 4(b), paragraph 4(c) and paragraph (d) do not apply to those parts of the Work that are deemed to fall under the definition of the ‘Work’ as stated in this License solely on account of compliance with the criteria of the *sui generis* database law under national law implementing the European Database Directive.
- f. For the avoidance of doubt, it must be noted that:

- i. **Non-waivable Compulsory License Schemes.** In the event of non-waivable compulsory license schemes (e.g. for private use copies) the Licensor reserves the right to collect such royalties (whether or not through a collecting society) both for commercial and non-commercial use of the Work;

- ii. **Waivable Compulsory License Schemes.** In the event of waivable compulsory license schemes (e.g. for lending rights) the Licensor reserves the right to collect such royalties (whether or not through a collecting society) for commercial use of the Work. The Licensor waives the right to collect such royalties (whether or not through a collecting society) for non-commercial use of the Work;

- iii. **Collective rights management.** The Licensor waives the right to collect royalties (independently, or where the Licensor is a member of a collective rights management organization through that organization) for non-commercial use of the Work. The Licensor reserves the right to collect royalties (independently, or where the Licensor is a member of a collective rights management organization through that organization) for commercial use of the Work.

- g. The rights granted in Article 3 must be exercised with due regard to the moral rights of the Original Author (and/or the performer) to oppose any distortion, mutilation or other impairment of the Work that could be prejudicial to the name or reputation of the Original Author (and/or the performer) or to his dignity as such if and insofar as the Original Author (and/or the performer) cannot waive that moral right under the applicable legal provisions.

5. Warranties and Disclaimer

UNLESS OTHERWISE MUTUALLY AGREED BY THE PARTIES IN WRITING, THE LICENSOR PUTS THE WORK AT PUBLIC DISPOSAL AS-IS, WITHOUT ANY WARRANTY, EITHER DIRECTLY, INDIRECTLY OR OTHERWISE, REGARDING THE WORK, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF TITLE,

MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NONINFRINGEMENT, OR THE ABSENCE OF LATENT OR OTHER DEFECTS, ACCURACY, OR THE PRESENCE OR ABSENCE OF ERRORS, WHETHER OR NOT DISCOVERABLE. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES, SO THIS EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

6. Limitation on Liability

EXCEPT TO THE EXTENT REQUIRED BY APPLICABLE LAW, AND EXCEPT FOR THE DAMAGES ARISING FROM LIABILITY TO A THIRD PARTY RESULTING FROM BREACH OF THE WARRANTIES IN ARTICLE 5, IN NO EVENT DOES THE LICENSOR ACCEPT ANY LIABILITY WHATSOEVER VIS-À-VIS THE USER FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THIS LICENSE OR THE USE OF THE WORK, EVEN IF LICENSOR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

7. Termination

- a. This License and the ancillary rights and obligations will terminate automatically upon any breach by the User of the terms of this License. Natural and legal persons who have received Derivative Works or Collective Works from the User under this License, however, will not have their licenses terminated provided such natural or legal persons remain in full compliance with those licenses. Sections 1, 2, 5, 6, 7 and 8 will survive any termination of this License.
- b. Subject to the above terms and conditions, the license put at disposal here is valid for the duration of the applicable intellectual property rights in the Work. Notwithstanding the above, Licensor reserves the right to release the Work under different license terms or to stop distributing the Work at any time; provided, however that any such election will not serve to withdraw this License (or any other license that has been, or is required to be, granted under the terms of this License), and this License will continue in full force and effect unless terminated as stated above.

8. Miscellaneous

- a. Each time the User distributes or makes available online the Work or a Collective Work, the Licensor offers to the recipient a license to the Work on the same terms and conditions as the license granted to the User under this License.
- b. Each time the User distributes or makes available online a Derivative Work, Licensor offers to the recipient a license to the original Work on the same terms and conditions as the license granted to the User under this License.
- c. If any provision of this License is invalid or unenforceable under applicable law, it shall not affect the validity or enforceability of the remainder of the terms of this License, and without further action by the parties to this agreement, such provision shall be reformed to the minimum extent necessary to make such provision valid and enforceable.
- d. No term or provision of this License shall be deemed waived and no breach consented to unless such waiver or consent shall be in writing and signed by the party to be charged with such waiver or consent.
- e. This License constitutes the entire agreement between the parties with respect to the Work licensed here. There are no *further agreements* with respect to the Work not

specified here. Licensor shall not be bound by any additional provisions that may appear in any communication from the User. This License may not be modified without the mutual written agreement of the Licensor and the User.

Liability and trademark rights of Creative Commons

Creative Commons is not a party to this License, and makes no warranty whatsoever in connection with the Work. Creative Commons accepts no liability whatsoever vis-à-vis the User or any party for any damages whatsoever, including without limitation any general, special, incidental or consequential damages arising in connection to this license. Notwithstanding the foregoing two (2) sentences, if Creative Commons has expressly identified itself as the Licensor hereunder, it shall have the rights and obligations of Licensor.

Except for the limited purpose of indicating to the public that the Work is licensed under the CCPL, neither party will use the trademark 'Creative Commons' or any related trademark or logo of Creative Commons without the prior written consent of Creative Commons. Any permitted use will be in compliance with Creative Commons' then-current trademark usage guidelines, as may be published on its website or otherwise made available upon request from time to time.

Creative Commons may be contacted at <http://creativecommons.org/>.